



Laboratório  
Nacional de  
Computação  
Científica

## **ACUERDO GENERAL DE COOPERACION INTERNACIONAL**

Con fecha 31 de Marzo de 2011, entre la Universidad de Concepción, Corporación de Derecho Privado, rol único tributario número ochenta y un millones cuatrocientos noventa y cuatro mil cuatrocientos guión K, representada por don SERGIO LAVANCHY MERINO, chileno, casado, Ingeniero Civil Mecánico, cédula de identidad y rol único tributario, número cuatro millones trescientos veintinueve mil trescientos setenta y nueve guión seis, en su calidad de Rector, ambos domiciliados en Concepción, calle Víctor Lamas mil doscientos noventa y el Laboratorio Nacional de Computación Científica LNCC, Petrópolis, Brasil, representado por su Director, don PEDRO LEITE DA SILVA DIAS, brasileño, casado, Matemático, domiciliado en Petrópolis, RJ, RG 4666734 SSP/SP – CPF 383.252.508/44 se procede a celebrar el presente Acuerdo General de Cooperación Internacional.

### **CLAUSULA PRIMERA: DEL OBJETIVO**

El objetivo del presente **Acuerdo** es el de establecer una cooperación científica y tecnológica entre las Partes, y promover actividades conjuntas de investigación y desarrollo, formación de recursos humanos e intercambio.

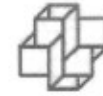
### **CLAUSULA SEGUNDA: DE LA EJECUCION**

Para la ejecución del objetivo de este **Acuerdo**, las partes elaborarán programas de actividades conjuntas, las que serán formalizadas por Convenios Específicos de colaboración, en donde se establecerán los objetivos específicos a ser alcanzados, una descripción de las principales actividades a ser realizadas, los plazos, la distribución de recursos, así como las obligaciones de ambas Partes. Cada Parte nombrará un Coordinador que será responsable de la administración y ejecución de las actividades detalladas en los Convenios Específicos.

### **CLAUSULA TERCERA: DE LOS RECURSOS**

Las Partes destinarán recursos para la ejecución de las actividades programadas, de acuerdo con las disponibilidades presupuestarias de cada institución. Las Partes podrán disponer de recursos de instituciones públicas y privadas, de organizaciones no gubernamentales, de organismos internacionales, de agencias de cooperación técnica, de programas nacionales, regionales e internacionales que serán indicados en los respectivos Convenios Específicos.

5



Laboratório  
Nacional de  
Computação  
Científica

#### **CLAUSULA CUARTA: DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL**

Los derechos de propiedad intelectual que resulten de las actividades realizadas en el marco del presente **Acuerdo**, productos y/o documentos, serán de propiedad conjunta de las Partes; todo uso de la propiedad o publicaciones de documentos deberá contra con el consentimiento formal de las Partes.

#### **CLAUSULA QUINTA: DE LA VIGENCIA Y LA DISOLUCION**

El presente **Acuerdo** entrará en vigor en la fecha de su firma y estará vigente por sesenta meses, siendo prorrogado automáticamente por periodos de igual duración sin necesidad de algún tipo de manifestación de las Partes. El término de este Acuerdo podrá ser solicitado en cualquier momento por cualquiera de las Partes, mediante una notificación enviada con sesenta días de anticipación. En este caso, de haber Convenios Específicos vigentes, se deberá respetar la conclusión de los mismos para dar término al **Acuerdo**.

#### **CLAUSULA SEXTA: DE LA PUBLICACION**


Una publicación resumida del presente Acuerdo será efectuada por el LNCC en el Diario Oficial de la Unión. Todas las actividades implementadas en el ámbito de este **Acuerdo** estarán sujetas a las leyes y reglamentos en vigor en la República Federal de Brasil y en la República de Chile.


#### **CLAUSULA SEPTIMA: DEL ARBITRAJE**

Las Partes, de común acuerdo, procurarán dirimir cualquier duda o controversia generada por la ejecución del presente **Acuerdo**. En caso que esto no sea posible se nombrará un mediador elegido por ambas partes.

Manifestando su pleno acuerdo, firman el presente documento en cuatro ejemplares iguales en forma y fondo, dos de los cuales están en español y dos en portugués,

Por la UNIVERSIDAD DE CONCEPCION

  
**SERGIO LAVANCHY MERINO**  
**RECTOR**



POR EL LNCC

  
**PEDRO LEITE DA SILVA DIAS**  
**DIRECTOR**

**PEDRO LEITE DA SILVA DIAS**  
Diretor  
PO - 991/07



Laboratório  
Nacional de  
Computação  
Científica

## ACORDO BÁSICO DE COOPERAÇÃO INTERNACIONAL

No dia 31 de março de 2011, a Universidade de Concepción, Corporação de direito privado, número tributário 81.494.400, representada pelo Sr. SERGIO LAVANCHY MERINO, Chileno, casado, Engenheiro Civil Mecânico, cédula de identidade e número tributário 4.329.379-6, na qualidade de Reitor, ambos domiciliados em Concepción, rua Víctor Lamas 1290 e o Laboratório Nacional de Computação Científica - LNCC, Petrópolis, Brasil, CNPJ 04.079.233/0001-82, representado por seu Diretor, Dr. PEDRO LEITE DA SILVA DIAS, brasileiro, casado, Matemático, domiciliado em Petrópolis, RJ, RG 4666734 SSP/SP – CPF 383.252.508/44 se comprometem a celebrar o presente Acordo de Cooperação Internacional.

### CLÁUSULA PRIMEIRA – DO OBJETO

O objeto do presente **Acordo** é estabelecer uma cooperação científica e tecnológica entre as Partes e promover atividades conjuntas de pesquisa e desenvolvimento, formação de recursos humanos e intercâmbio.

### CLÁUSULA SEGUNDA – DA EXECUÇÃO

Para a execução do objeto deste **Acordo**, as Partes elaborarão programas de atividades conjuntas que serão formalizados por Termos de Ajuste, estabelecendo os objetivos específicos a serem atingidos, a descrição das principais atividades a serem empreendidas, os prazos, a alocação de recursos, bem como as obrigações de cada Parte conveniente. Cada Parte indicará um coordenador responsável pela administração e execução das atividades detalhadas nos Termos de Ajuste.

### CLÁUSULA TERCEIRA – DOS RECURSOS

As Partes alocarão recursos para a execução das atividades programadas de acordo com a disponibilidade orçamentária de cada Instituição. As Partes poderão dispor de recursos de instituições públicas e privadas, de organizações não-governamentais, de organismos internacionais, de agências de cooperação técnica, de fundos e de programas nacionais, regionais e internacionais que deverão estar previstos nos Termos de Ajuste.

✓



#### **CLÁUSULA QUARTA - DA PROPRIEDADE INTELECTUAL**

Os direitos de propriedade intelectual resultantes das atividades conduzidas em função do presente **Acordo**, produtos e documentos, serão de propriedade conjunta das Partes; toda utilização da propriedade ou publicação de documentos deverá contar com o assentimento formal das Partes.

#### **CLÁUSULA QUINTA - DA VIGÊNCIA E DA RESCISÃO**

O presente **Acordo** entrará em vigor na data de sua assinatura e terá a vigência de 60 (sessenta) meses, sendo prorrogado automaticamente por períodos de igual duração, sem necessidade de manifestação das Partes. A rescisão deste documento poderá ser solicitada a qualquer momento, por qualquer das Partes, mediante notificação prévia com antecedência de 60 (sessenta) dias. Se o presente **Acordo** ainda tiver projetos em andamento firmados através dos Termos de Ajuste, deverá ser respeitada a conclusão dos mesmos para a rescisão do instrumento.

#### **CLÁUSULA SEXTA - DA PUBLICAÇÃO**

A publicação resumida deste Instrumento será efetivada no Brasil por extrato no Diário Oficial da União, pelo LNCC. Todas as atividades implementadas no âmbito deste **Acordo** estarão sujeitas às leis e regulamentos em vigor na República Federativa do Brasil e na República do Chile.

#### **CLÁUSULA SÉTIMA - DO FORO**

As partes, de comum acordo, procurarão dirimir quaisquer dúvidas ou controvérsias decorrentes da execução deste **Acordo**, caso isso não seja possível, poderá ser nomeado um mediador indicado por ambas as partes.

E, por estarem assim acordados, assinam o presente instrumento em 4 (quatro) vias de igual teor e forma, sendo 2 (duas) em português e 2 (duas) em espanhol, para fins de direito.

Pela **UNIVERSIDAD DE CONCEPCIÓN**

  
**SERGIO LAVANCHY MERINO**  
REITOR



Pelo LNCC

  
**PEDRO LEITE DA SILVA DIAS**  
DIRETOR

*PEDRO LEITE DA SILVA DIAS*  
Diretor  
PO - 991/07